

**Montageanleitung - Andübelmanschette ADM**

ADM 150 für Rohre DN75/90/110 und ADM 200 für Rohre DN90/100/125/140/160

DE**Installation instructions - ADM Attachable duct collar**

ADM 150 for duct DN75/90/110 and ADM 200 for duct DN90/100/125/140/160

EN**Notice de montage - ADM Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur**

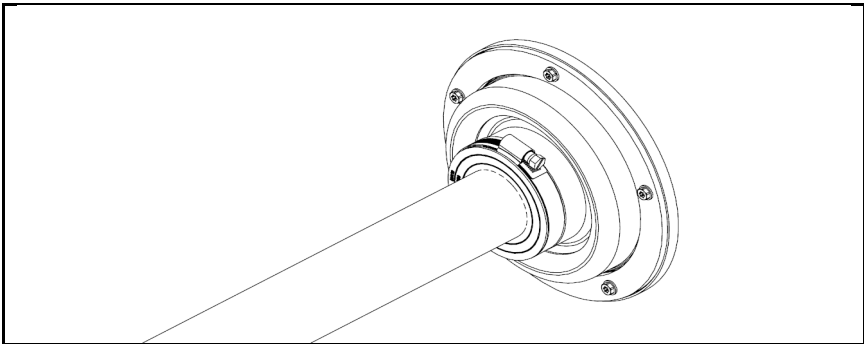
compensatrice devant le mur ADM 150 pour conduites DN75/90/110 et ADM 200 pour conduites DN90/100/125/140/160

FR**Montagehandleiding - ADM Manchet voor vastbouten**

ADM 150 voor buizen DN75/90/110 en ADM 200 voor buizen DN90/100/125/140/160

NL**Instrukcja montażu - ADM Manszeta przyłączeniowa do przepustów**

przepustów ADM 150 do rur DN75/90/110 i ADM 200 do rur DN90/100/125/140/160

PL

Vor Beginn der Montage Anleitung lesen und gut aufbewahren!

Read the instructions prior to installation and keep them in a safe place!

Lire les instructions avant le montage et bien les conserver!

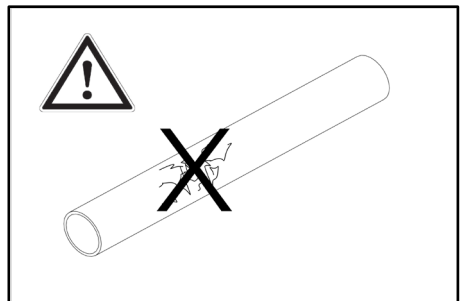
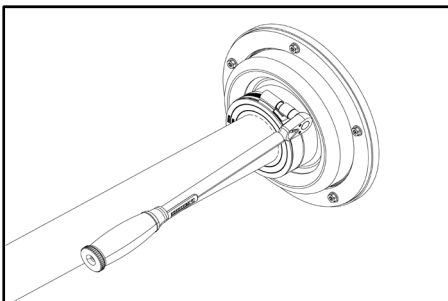
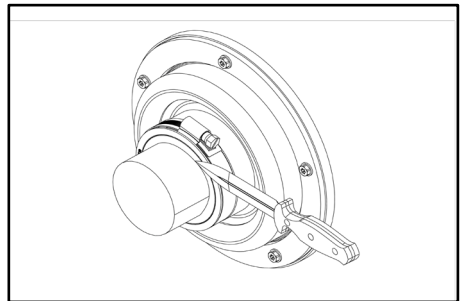
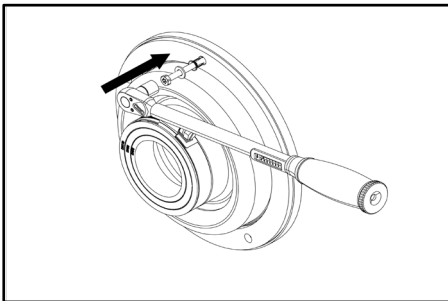
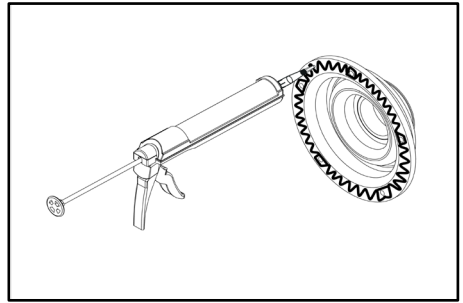
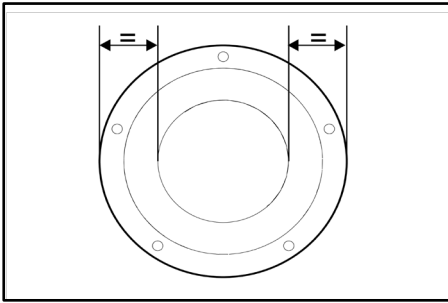
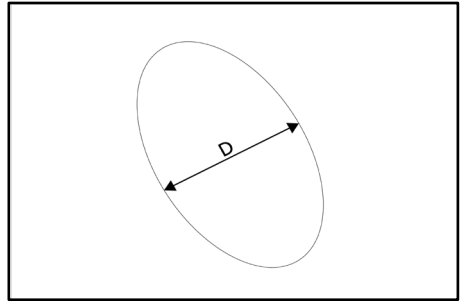
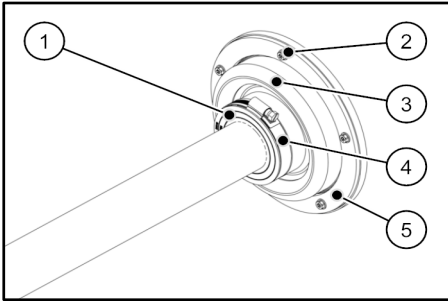
Voor het begin van de montage de handleiding lezen en goed bewaren!

Przed rozpoczęciem montażu przeczytaj instrukcję obsługi i przechowuj ją w odpowiednim miejscu!



Andübelmanschette

ADM





DE Sicherheitshinweise und Informationen

Zielgruppe

Die Montage darf nur von sachkundigen Personen durchgeführt werden.

- Qualifizierte und geschulte Personen für die Montage haben
- die Kenntnis der allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften in der jeweils gültigen Fassung,
 - die Kenntnis in der Anwendung von Sicherheitsausrüstung,
 - die Kenntnis im Umgang mit Hand- und Elektrowerkzeugen,
 - die Kenntnis der einschlägigen Normen und Richtlinien zum Verlegen von Rohren/Kabeln und zum Verfüllen von Leitungsgräben in der jeweils gültigen Fassung,
 - die Kenntnis der Vorschriften und Verlegerichtlinien des Versorgungsunternehmens in der jeweils gültigen Fassung,
 - die Kenntnis der WU-Beton Richtlinie und der Bauwerksabdichtungsnormen in der jeweils gültigen Fassung.

Allgemeines und Verwendungszweck

Unsere Produkte sind entsprechend ihrer bestimmungsgemäßen Verwendung ausschließlich für den Einbau in Bauwerke entwickelt, deren Baustoffe dem derzeitigen Stand der Technik entsprechen. Für eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung, sofern sie nach Rücksprache mit uns nicht ausdrücklich schriftlich bestätigt wurde, übernehmen wir keine Haftung.

Die Gewährleistungsbedingungen entnehmen Sie unseren aktuellen AGB (Allgemeine Verkaufs- und Lieferbedingungen). Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass bei Abweichung von den Angaben in der Montageanleitung und bei unsachgemäßer Verwendung unserer Produkte sowie deren Kombination mit Fremdprodukten für eventuell auftretende Folgeschäden keinerlei Gewährleistung übernommen wird.

Die Andübelmanschette ADM ist zum Andübeln vor Kernbohrungen, Durchbrüchen oder Futterrohren an Wänden oder vor Aussparungen an Blechgehäusen. Systembedingt wird die vorhandene Kellerabdichtung ohne aufwändige Nachbearbeitung fachgerecht eingebunden. Gleichzeitig wird mit demselben Bauteil direkt das durchgeführte Medienrohr abgedichtet.

Sicherheit

Dieser Abschnitt gibt einen Überblick über alle wichtigen Sicherheitsaspekte für einen optimalen Schutz des Personals sowie für einen sicheren Montageablauf. Bei Nichtbeachtung der in dieser Anweisung aufgeführten Handlungsanweisungen und Sicherheitshinweise können erhebliche Gefahren entstehen.

Bei der Montage der Andübelmanschette müssen die entsprechenden Vorschriften der Berufsgenossenschaften, die VDE-Bestimmungen, die entsprechenden nationalen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften sowie die Richtlinien (Arbeits- und Verfahrensanweisungen) Ihres Unternehmens beachtet werden.

Der Monteur muss die entsprechende Schutzausrüstung tragen.

Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.

Vor der Montage der Andübelmanschette ADM sind folgende Hinweise zu beachten:

WARNUNG!

Verletzungsgefahr durch unsachgemäße Montage!

Unsachgemäße Montage kann zu erheblichen Personen- und Sachschäden führen.

- Untergrund und Kabel-/Rohrunterbau vor der Kabel-/Rohrverlegung gut verdichten, damit kein Absinken der Kabel/Rohre möglich ist.
- Grundsätzlich die nationalen Verlege- und Verfüllvorschriften für Rohre und Kabel beachten!

HINWEIS!

Keine Abdichtung durch unsachgemäße Montage!

- Unsachgemäße Montage kann zu Sachschäden führen.
- Vor der Montage muss die Gebäudeaußenseite plan, trocken und sauber sein! Unebenheiten auf der Wandfläche im Flanschbereich gründlich beseitigen, glätten und egalisieren.
 - Dünnwandige, gewellte- oder beschädigte Rohrleitungen sind für eine Abdichtung mit Spannschellen nicht geeignet.
 - Kabel/Rohre dürfen im Dichtbereich keine durchgängigen Längsriefen aufweisen (Kabel/Rohre evtl. ein Stück vor- oder zurückschieben bis keine Längsriefen mehr sichtbar sind).
 - Andübelmanschetten sind keine Festpunkte oder Lager und können somit keine mechanischen Kräfte aufnehmen.
 - Segmentringe rückstandsfrei entfernen.
 - Mehr Segmente als erforderlich entfernt, Kabeldichtung komplett austauschen.
 - Nicht belegte Öffnungen verschlossen lassen.
 - Für die Reinigung der Andübelmanschette keine lösungsmittelhaltigen Reiniger verwenden. Wir empfehlen den Kabelreiniger KRMTX.
 - Weiteres Zubehör und Informationen unter www.hauff-technik.de und in den technischen Datenblättern.

Personalanforderungen

Qualifikationen

WARNUNG!

Verletzungsgefahr bei unzureichender Qualifikation!

Unsachgemäßer Umgang kann zu erheblichen Personen und Sachschäden führen.

- Montage darf nur von qualifizierten und geschulten Personen durchgeführt werden, welche diese Montageanleitung gelesen und verstanden haben.

Fachpersonal

Fachpersonal ist aufgrund seiner fachlichen Ausbildung, Kenntnisse und Erfahrung sowie Kenntnis der einschlägigen Bestimmungen, Normen und Vorschriften in der Lage, die ihm übertragenen Arbeiten auszuführen und mögliche Gefahren selbstständig zu erkennen und zu vermeiden.

Transport, Verpackung, Lieferumfang und Lagerung

Sicherheitshinweise zum Transport

HINWEIS!

Beschädigungen durch unsachgemäßem Transport!

Bei unsachgemäßem Transport können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- Beim Abladen der Packstücke bei Anlieferung sowie innerbetrieblichem Transport vorsichtig vorgehen und die Symbole auf der Verpackung beachten.

Transportinspektion

Die Lieferung bei Erhalt unverzüglich auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen. Bei äußerlich erkennbarem Transportschaden wie folgt vorgehen:

- Lieferung nicht oder nur unter Vorbehalt entgegennehmen.
- Schadensumfang auf den Transportunterlagen oder auf dem Lieferschein des Transporteurs vermerken.



- Jeden Mangel reklamieren, sobald er erkannt ist.
- Schadenersatzansprüche können nur innerhalb der geltenden Reklamationsfristen geltend gemacht werden.

Lieferumfang

Zum Lieferumfang der Andübelmanschette ADM gehören:

- 1 Gummimanschette
- 1 Pressring
- 1 Spannband
- 6 (ADM 200/5 (ADM 150) Dübel mit Schrauben und Dichtscheiben (Dübel und Schrauben nach Zulassung ETA-07/0121)

Lagerung

HINWEIS!

Beschädigung durch unsachgemäße Lagerung!

Bei unsachgemäßem Lagerung können Sachschäden in erheblicher Höhe entstehen.

- Andübelmanschette vor der Montage vor Beschädigungen, Feuchte und Verunreinigungen schützen. Es dürfen nur unbeschädigte Teile montiert werden.
- Die Lagerung der Andübelmanschette muss so erfolgen, dass diese keinen zu niedrigen Temperaturen (<5 °C) und höheren Temperaturen (>30 °C) sowie keiner direkten Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.

Entsorgung

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, zerlegte Bestandteile nach sachgerechter Demontage der Wiederverwertung zuführen:

- Metallische Materialreste nach den geltenden Umweltvorschriften verschrotten.
- Elastomere nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.
- Kunststoffe nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.
- Verpackungsmaterial nach den geltenden Umweltvorschriften entsorgen.

EN Safety Instructions and Information

Target Group

The installation may only be carried out by technical experts.

- Qualified and trained individuals carrying out installation must have
- knowledge of general safety and accident prevention regulations as amended,
 - knowledge of how to use safety equipment,
 - knowledge of how to use hand tools and electric tools,



- knowledge of the relevant standards and guidelines for laying pipes/cables and for backfilling utility trenches as amended,
- knowledge of the regulations and installation guidelines of the supply company as amended,
- knowledge of the waterproof concrete directive and building waterproofing standards as amended.

General information and intended use

In line with their intended use, our products have been developed solely for installation in buildings made of state-of-the-art materials. Insofar as no express written confirmation has been provided by us, we do not accept any liability for any other purposes or purposes going beyond the above.

For warranty conditions, please see our current General Terms and Delivery Conditions. We explicitly draw your attention to the fact that no warranty whatsoever applies for any subsequent damage occurring as a result of failure to follow the installation instructions or if our products are used incorrectly or combined with third-party products.

The Attachable duct collar ADM is for dowelling core drills, openings or wall sleeves in walls or in front of recesses on sheet steel housings. Depending on the system, the existing basement sealing can be professionally integrated without complex follow-up work. The same component simultaneously seals the incoming media pipe.

Safety

This section provides an overview of all the main safety aspects for optimum protection of personnel and a safe installation process.

A failure to observe the instructions and safety information set out here may result in significant hazards.

During installation of the n.v. it is imperative to observe the relevant professional association rules, the VDE provisions, the relevant national safety and accident prevention regulations and your company's guidelines (work and procedure instructions).

The fitter must wear the relevant protective clothing.

Only intact components may be installed.

The following instructions are to be observed prior to installation of the Attachable duct collar ADM:



WARNING!

Risk of injury in the event of improper installation!

Improper installation can result in significant bodily harm and property damage.

- Seal the underground and cable substructure well prior to laying pipes or cables so that the latter cannot subside.
- Observe the nationally applicable laying and filling regulations for pipes and cables.



NOTICE!

Risk of injury in the event of improper installation!

Improper installation can result in significant bodily harm and property damage.

- The outside of the building must be level, dry and clean prior to installation! Thoroughly remove, smooth and level out any unevenness on the wall surface in the flange area.
- Thin-walled, corrugated or damaged pipes are not suitable for sealing with tension clamps.
- There must not be any continuous longitudinal grooves on the cables in the sealing area (if necessary, move the cable slightly forwards or backwards until any longitudinal grooves are no longer visible).
- Attachable duct collars are not fixed settlement points or bearings and therefore cannot absorb any mechanical forces.
- Segment rings must be removed without leaving any residue.
- If more segments are removed than necessary, the entire cable/pipe seal will need to be replaced.
- Unoccupied openings must remain sealed.
- Do not use cleaning agents containing solvents to clean the Attachable duct collar. We recommend using the cable cleaner KRMTX.
- For details of other accessories and further information, see www.hauff-technik.de and the technical data sheets as well as the safety data sheet.

Personnel requirements

Qualifications



WARNING!

Risk of injury in case of inadequate qualification!

Improper handling can result in significant bodily harm and property damage.

- Installation may only be carried out by qualified and trained individuals who have read and understood these instructions.

Skilled experts

Based on their specialist training, skills, experience and familiarity with the relevant provisions, standards and regulations, skilled experts are able to carry out the work assigned, independently identifying and avoiding potential hazards.

Transport, packaging, scope of delivery and storage

Safety instructions in connection with transport



NOTICE!

Damage in the event of improper transport!

Significant damage can occur in the event of improper transport.

- When unloading packaging items on delivery and in the course of in-house transport, proceed with care and observe the symbols on the packaging.

Scope of delivery

Delivery of the Attachable duct collar ADM includes:

- 1 rubber sleeve
- 1 press ring
- 1 clamping strap
- 6 (ADM 200/5 (ADM 150) dowels with screws with sealing washers (dowels and screws compliant with ETA-08/0191)

Storage



NOTICE!

Damage due to improper storage!

Significant damage can occur in the event of improper storage.

- The Attachable duct collar is to be protected from damage, damp and soiling prior to installation. Only intact components may be installed.
- The Attachable duct collar must be stored in such a way that it is not exposed to low temperatures (< 5 °C), high temperatures (> 30 °C) or direct sunlight.

Disposal

If no return or disposal agreement has been concluded, recycle dismantled components after they have been properly dismantled:

- Metal remains are to be scrapped according to existing environmental regulations.
- Dispose of elastomers according to existing environmental regulations.
- Dispose of plastics according to existing environmental regulations.
- Dispose of packaging material according to existing environmental regulations.

FR Consignes de sécurité et informations

Public

Ce montage peut être effectué uniquement par des personnes compétentes.

Les personnes qualifiées et formées pour le montage

- ont connaissance des règles de sécurité et de prévention actuellement en vigueur,
- savent utiliser un équipement de sécurité,
- savent manier des outils manuels et électriques,
- ont connaissance des normes et directives actuellement en vigueur pour la pose de tubes/câbles et pour le remplissage de tranchées,
- ont connaissance de la réglementation et des consignes actuellement en vigueur des entreprises de fourniture en énergie,
- ont connaissance de la directive sur le béton étanche et des normes sur l'étanchéité des ouvrages actuellement en vigueur.

Généralités et usage prévu

Nos produits sont, conformément à leur usage prévu, exclusivement mis au point pour l'insertion dans les constructions dont les matériaux correspondent à l'état actuel des techniques. Nous déclinons toute responsabilité pour une utilisation autre ou allant au-delà de l'usage prévu si elle n'a pas été validée par écrit après concertation avec nous.

Les termes de la garantie sont précisés dans nos CGV (conditions générales de vente et de livraison) actuelles. Nous attirons votre attention sur le fait qu'en cas de non-respect des instructions de montage, ainsi que de l'utilisation inappropriée de nos produits et de leur utilisation combinée avec des produits tiers, nous déclinons toute responsabilité pour les éventuels dommages matériels en résultant.

La Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ADM est conçue pour le chevillage de carottages, percés ou gainés dans des murs ou devant des réservations de boîtiers en tôle. En fonction du système, l'étanchéité existante de cave est intégrée de manière conforme et sans de laborieuses retouches. Simultanément, le tube de fluide introduit est directement étanchéifié avec le même composant.



Sécurité

Cette section fournit une vue d'ensemble de tous les aspects importants concernant la sécurité afin que le personnel soit protégé le mieux possible et que le montage se déroule sans incident.

En cas de non-respect des consignes de manipulation et de sécurité fournies dans ces instructions, l'utilisateur s'expose à de graves dangers.

Lors de l'installation, vous devez respecter les réglementations en vigueur des FR associations professionnelles, les réglementations VDE, les réglementations nationales en matière de sécurité et de prévention des accidents, ainsi que les consignes (instructions de travail et procédures) de votre entreprise. Le monteur doit porter l'équipement de protection adéquat. Monter uniquement des pièces en parfait état.

Avant d'installer le Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ADM vous devez respecter les avertissements, conseils et recommandations suivants :

⚠ Avertissement!

Un montage non conforme peut entraîner un risque de blessure !

Un montage non conforme peut entraîner des dommages corporels et matériels considérables.

- Bien tasser le support et la sous-construction des câbles avant de poser les tuyaux/câbles afin d'empêcher tout affaissement de ces derniers.
- Les prescriptions nationales applicables de pose et de remplissage pour les tubes et câbles doivent être systématiquement respectées.

! AVIS!

Un montage non conforme ne garantit aucune étanchéité !

Un montage incorrect peut entraîner des dommages matériels.

- Avant l'installation, l'extérieur du bâtiment doit être plat, sec et propre ! Nettoyez soigneusement, lissez et égalisez toute irrégularité de la surface du mur dans la zone de la bride.
- Les tuyaux à paroi mince, ondulés ou endommagés ne conviennent pas au scellement avec des colliers de serrage.
- Les câbles ne doivent présenter aucune strie longitudinale continue dans la zone d'étanchéité (si nécessaire, tirer ou pousser un peu les câbles jusqu'à ce que les stries longitudinales ne soient plus visibles).
- Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ne sont pas des points fixes ou des paliers et, par conséquent, ne sont pas en mesure d'absorber les efforts mécaniques.
- Retirer les bagues segmentées sans résidus.
- Retirer plus de segments que ce qui est nécessaire, remplacer complètement le presse-étoupe.
- Maintenir les orifices non occupés obturés.
- Pour le nettoyage de la Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur n'utiliser en aucun cas des nettoyants à base de solvant. Nous recommandons d'utiliser le produit pour câbles KRMTX.
- Vous trouverez d'autres accessoires et de plus amples informations sur www.hauff-technik.de et dans les fiches techniques et de données de sécurité.

Personnel requis

Qualifications

⚠ Avertissement !

Risque de blessure en cas de qualification insuffisante !

Une manipulation inappropriée peut entraîner des dommages corporels et matériels considérables.

- Le montage peut uniquement être effectué par des personnes qualifiées et formées ayant lu et compris ces instructions de montage.

Personnel spécialisé

En raison de sa formation spécialisée, de ses connaissances et de son expérience ainsi que de sa connaissance des dispositions, normes et recommandations, le personnel spécialisé est en mesure d'effectuer les tâches qui lui sont transmises ainsi que de reconnaître et d'éviter seul les dangers potentiels.

Transport, emballage, contenu de livraison et stockage

Consignes de sécurité pour le transport

! REMARQUE !

Dommages suite à un transport inapproprié !

Un transport inapproprié peut entraîner des dommages considérables.

- Lors du déchargement des colis à la livraison et pendant le transport au sein de l'entreprise, veuillez procéder avec précaution et respecter les symboles sur l'emballage.

Inspection après le transport

À la réception de la livraison, vérifiez immédiatement qu'il ne manque rien et l'absence de dommages dus au transport. Si des dommages sont constatés suite au transport, veuillez procéder comme suit :

- Ne pas accepter la livraison ou l'accepter sous réserve.
- Indiquer l'étendue des dommages dans les documents de transport ou dans le bon de livraison du transporteur.



- Faire une réclamation au moindre défaut dès qu'il est constaté.
- Les demandes de dédommagement peuvent être uniquement soumises dans les délais de réclamation applicables.

Contenu de la livraison

Contenu de la livraison : Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ADM comprend :

- 1 manchette en caoutchouc
- 1 bague de pression
- 1 collier de serrage
- 6 (ADM 200/5 (ADM 150) chevilles avec vis et rondelles étanches (Chevilles et vis selon l'homologation ETA-08/0191)

Stockage

! REMARQUE !

Dommages suite à un stockage non conforme !

Un stockage non conforme peut entraîner des dommages considérables.

- Avant le montage, protéger le Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur contre tout dommage, humidité et salissure. Monter uniquement des pièces en parfait état.
- Le Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur doit être stocké dans un endroit n'étant exposé ni à des basses températures (< 5 °C), ni à des températures élevées (> 30 °C) et à l'abri des rayons du soleil.

Élimination

Si aucun contrat de reprise ou d'élimination n'a été conclu, il convient d'apporter les composants correctement désassemblés à un centre de collecte et de recyclage :

- les résidus métalliques doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les déchets élastomères doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les déchets plastiques doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur,
- les matériaux d'emballage doivent être éliminés dans le respect des normes environnementales en vigueur.

NL Veiligheidsaanwijzingen en informatie

Doelgroep

De montage mag enkel worden uitgevoerd door deskundig personeel.

Gekwalificeerde en geschoolde personen voor de montage beschikken over

- kennis van de algemene voorschriften voor veiligheid en ongevalpreventie in de actueel geldende versie,
- kennis over het gebruik van veiligheidsuitrusting,
- kennis over de omgang met handmatig en elektrisch gereedschap,
- kennis van de toepasselijke normen en richtlijnen voor het aanleggen van buizen/kabels en het vullen van leidingkanalen in de actueel geldende versie,
- kennis van de voorschriften en aanleginstructies van het nutsbedrijf in de actueel geldende versie,
- kennis van de richtlijn waterdicht beton en de structurele afdichtingsnormen voor gebouwen in de actueel geldende versie.

Algemeen en gebruiksdoel

Onze producten zijn uitsluitend ontwikkeld voor montage in gebouwen waarvan de bouwmaterialen overeenkomen met de huidige stand van de techniek. Wij aanvaarden geen aansprakelijkheid voor elk andersoortig of verdergaand gebruik, tenzij dit uitdrukkelijk schriftelijk door ons is bevestigd na overleg.

De garanti voorwaarden zijn te vinden in onze actuele Algemene Voorwaarden (AGB). Wij wijzen er nadrukkelijk op dat wij, bij het afwijken van de aanwijzingen in de Montagehandleiding en bij onoordeelkundig gebruik van onze producten, alsook de combinatie ervan met andere producten, geen aansprakelijkheid aanvaarden voor eventueel optredende gevolgschade.

De Manchet voor vastbouten ADM is bedoeld voor het vastpennen van boringen, doorbraken of doorvoerbuisen aan wanden of voor uitsparingen op behuizingen van plaatstaal. Naar gelang het systeem wordt de aanwezige kelderafdichting zonder gecompliceerde nabewerking vakkundig geïntegreerd. Tegelijkertijd wordt met dezelfde component meteen ook de doorgevoerde transportbuis afgedicht.

Veiligheid

Deze afneem verstrekt een overzicht van alle belangrijke veiligheidsaspecten voor een optimale bescherming van het personeel en een veilig verloop van de montage.

Bij het niet-naleven van de aanwijzingen en veiligheidsinstructies in deze afneem kunnen aanzienlijke gevaren ontstaan.



Andübelmanschette

ADM

Bij de montage moeten de toepasselijke voorschriften van vakgroepen, de VDE-bepalingen, de toepasselijke nationale veiligheids- en ongevalpreventievoorschriften en de richtlijnen (werk- en procesinstructies) van uw bedrijf in acht worden genomen.

De monteur moet gepaste beschermende uitrusting dragen.

Er mogen enkel onbeschadigde onderdelen worden gemonteerd.

Voorafgaand aan de montage van de Manchet voor vastbouten ADM moeten de volgende waarschuwingen, tips en adviezen in acht worden genomen:

⚠ WAARSCHUWING!

Letselgevaar door ondeskundige montage!

Ondeskundige montage kan ernstig letsel en materiële schade veroorzaken.

- Verdicht of ondergrond en de basis voor de leiding vóór het aanleggen van buizen/kabels grondig, zodat de constructie niet kan verzakken.
- In principe moeten de nationale voorschriften voor het aanleggen en opvullen van buizen en kabels in acht worden genomen.

! OPMERKING!

Geen afdichting door ondeskundige montage!

Ondeskundige montage kan materiële schade veroorzaken.

- Vóór de installatie moet de buitenkant van het gebouw vlak, droog en schoon zijn! Eventuele oneffenheden op het muuroppervlak in de flenszone grondig verwijderen, gladstrijken en uitvlakken.
- Dunwandige, gegolfde of beschadigde pijpleidingen zijn niet geschikt voor afdichting met spanklennen.
- Kabels mogen in de buurt van de afdichting geen doorlopende lengtegroeven hebben (het kan nodig zijn de kabel naar voren of naar achteren te schuiven totdat er geen lengtegroeven meer zichtbaar zijn).
- Manchetten voor vastbouten zijn geen vastpunten of lagers en kunnen dus geen mechanische krachten opnemen.
- Verwijder de segmentringen zonder resten achter te laten.
- Zijn er meer segmenten dan nodig verwijderd, vervang de kabelafdichting dan volledig.
- Laat niet gebruikte openingen gesloten.
- Voor de reiniging mogen geen oplosmiddelhoudende schoonmaakproducten worden gebruikt. Wij adviseren de kabelreiniger KRMTX.
- Andere toebehoren en informatie vindt u onder www.hauff-technik.nl en in de technische datasheets.

Personeeisen

Kwalificaties

⚠ WAARSCHUWING!

Gevaar voor letsel bij onvoldoende kwalificatie!

Ondeskundig gebruik kan ernstig letsel en materiële schade veroorzaken.

- Montage mag alleen worden uitgevoerd door gekwalificeerde en geschoolde personen, die deze montagehandleiding hebben gelezen en inhoudelijk begrijpen.

Vakpersoneel

Vakpersoneel is op basis van de beroepsopleiding, kennis en ervaring, evenals de kennis van de betreffende bepalingen, normen en voorschriften in staat om de toegevoerde werkzaamheden uit te voeren en potentiële gevaren zelfstandig te herkennen en te vermijden.

Transport, verpakking, leveringsomvang en opslag

! Veiligheidsinstructies voor het transport

! OPMERKING!

Beschadigingen door ondeskundig transport!

Bij ondeskundig transport kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

- Bij het lossen van de lading bij aflevering en bij het vervoer binnen het bedrijf is voorzichtige behandeling vereist en moeten de symbolen op de verpakking in acht worden genomen.

Transportinspectie

Controleer de levering bij ontvangst onmiddellijk op volledigheid en eventuele transportschade. Bij zichtbare transportschade dient u als volgt te werk te gaan:

- De levering niet, of slechts onder voorbehoud aanvaarden.
- De omvang van de schade vermelden op de transportdocumenten of het bewijs van levering van de vervoerder.



- Elk gebrek onmiddellijk declareren wanneer het wordt vastgesteld.
- Vorderingen voor schadevergoeding kunnen enkel binnen de geldende termijn voor reclamaties worden ingediend.

Leveringsomvang

Tot de leveringsomvang van de Manchet voor vastbouten ADM behoren:

- 1 rubberen manchet
- 1 persring
- 1 spanband
- 6 (ADM 200/5 (ADM 150) pluggen met schroeven en afdichtingen (pluggen en schroeven conform ETA-08/0191)

Opslag

! OPMERKING!

Beschadigingen door ondeskundige opslag!

Bij ondeskundige opslag kan aanzienlijke materiële schade ontstaan.

- Manchet voor vastbouten moeten voor de montage worden beschermd tegen beschadigingen, vocht en verontreiniging. Er mogen enkel onbeschadigde onderdelen worden gemonteerd.
- De opslag van de Manchet voor vastbouten moet dusdanig zijn, dat de doorvoeren niet worden blootgesteld aan een te lage temperatuur (< 5 °C) of te hoge temperatuur (> 30 °C) en evenmin aan direct zonlicht.

Afvalverwijdering

Indien er geen overeenkomst is gesloten over terugname of afvalverwijdering, moeten de onderdelen na vakkundige demontage worden afgevoerd voor recycling:

- Metaalhoudende resten moeten volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwerkt tot schroot.
- Elastomeren moeten volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwijderd.
- Kunststoffen moeten volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwijderd.
- Verpakkingsmateriaal moet eveneens volgens de geldende milieuvoorschriften worden verwijderd.

PL Wskazówki i informacje dotyczące bezpieczeństwa

Grupa docelowa

Montaż może przeprowadzić wyłącznie odpowiednio przeszkolony personel.

Osoby odpowiednio przeszkolone i odpowiedzialne za montaż:

- znają najnowsze, obowiązujące i ogólne przepisy dotyczące bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom;
- znają zastosowanie wyposażenia bezpieczeństwa;
- znają prawidłowe zastosowanie narzędzi ręcznych i elektronarzędzi;
- znają odpowiednie normy i dyrektywy dotyczące układania przewodów rurowych / kabli oraz zasypania wykopów wykonanych w celu ułożenia przewodów;
- znają stosowne przepisy i dyrektywy dotyczące układania przewodów, sformułowane przez odpowiednie przedsiębiorstwo;
- znają obowiązującą wersję odpowiedniej dyrektywy dotyczącej betonu hydrotechnicznego oraz normy dotyczące hydroizolacji budynków.

Informacje ogólne i przeznaczenie

Zgodnie z ich przeznaczeniem nasze produkty zostały opracowane wyłącznie do montażu w budynkach, w których materiały budowlane odpowiadają bieżącemu stanowi techniki. Nie ponosimy odpowiedzialności za jakiegokolwiek inne wykorzystanie lub zastosowanie wykraczające poza ten zakres, chyba że po konsultacji z nami zostanie to wyraźnie potwierdzone na piśmie.

Warunki gwarancji zostały zawarte w naszych ogólnych warunkach handlowych. Nie ponosimy odpowiedzialności wynikającej z odstępstw od danych zamieszczonych w instrukcji obsługi oraz z nieprawidłowego zastosowania naszych produktów i używania ich z produktami innych producentów.

Manszeta przyłączeniowa do przepustów ADM służy do zadyblowania przed przewiertami, wyłomami lub rurami przepustowymi na ścianach lub przed otworami w obudowach blaszanych. W zależności od systemu możliwe jest fachowe połączenie z istniejącą izolacją piwnicy bez wykonywania dodatkowych, kłopotliwych prac. Za pomocą tego samego elementu można bezpośrednio uszczelnić wprowadzaną rurę doprowadzającą media.

Bezpieczeństwo

Ten rozdział zawiera zestawienie najważniejszych informacji dotyczących bezpieczeństwa pracy i optymalnego zabezpieczenia osób, a także bezpiecznego przebiegu montażu.

Niezastosowanie się do treści zawartych w niniejszej instrukcji bezpieczeństwa może spowodować poważne zagrożenia.

W trakcie montażu konieczne jest stosowanie się do odpowiednich przepisów branżowych, zaleceń VDE, obowiązujących w kraju wymogów prawnych, przepisów BHP i dyrektyw dotyczących zapobiegania wypadkom oraz zasad (wskazówek dotyczących czynności roboczych i procedur) obowiązujących w danym przedsiębiorstwie.

Montaż musi stosować odpowiednie wyposażenie zabezpieczające.

Dozwolony jest montaż tylko nieuszkodzonych elementów.



Przed montażem Manszeta przyłączeniowa do przepustów ADM należy przestrzegać następujących wskazówek:

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Nieprawidłowy montaż może spowodować obrażenia ciała!

Nieprawidłowy montaż może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

- Przed ułożeniem kabla wykonać odpowiednie zagęszczanie podłoża i fundamentu rury w celu uniknięcia opadania.
- Konieczne jest stosowanie się do obowiązujących przepisów dotyczących kładzenia rur i kabli.

! WSKAZÓWKA!

Nieprawidłowy montaż może doprowadzić do braku szczelności!

Nieprawidłowy montaż może prowadzić do szkód materialnych.

- Przed przystąpieniem do montażu zewnętrzna strona budynku musi być płaska, sucha i czysta! Dokładnie usunąć, wygładzić i wyrównać wszelkie nierówności na powierzchni ściany w obszarze kołnierza.
- Rurociągi cienkościennie, faliste lub uszkodzone nie nadają się do uszczelniania za pomocą opasek zaciskowych.
- Kabel nie może mieć żadnych wzdłużnych rysowań w obszarze uszczelnienia (kabel można ewentualnie nieco wsunąć lub wysunąć, aby wzdłużne rysowania nie były widoczne).
- Manszety przyłączeniowe do przepustów nie są punktami stałymi ani łożyskami, dlatego też nie cechują się wytrzymałością na oddziaływanie mechaniczne.
- Usunąć pierścienie segmentowe, nie pozostawiając resztek.
- W przypadku usunięcia większej liczby segmentów niż to konieczne – wymienić całkowicie uszczelkę kablową.
- Niewykorzystywane otwory zostawić zamknięte.
- Przy czyszczeniu Manszeta przyłączeniowa do przepustów nie stosować środków czyszczących zawierających rozpuszczalniki. Zalecamy preparat do czyszczenia kabli KRMTX.
- Opis pozostałych elementów wyposażenia dodatkowego oraz szczegółowe informacje są dostępne na stronie internetowej www.hauff-technik.de oraz w arkuszach danych technicznych.

Wymagania dotyczące personelu

Kwalifikacje

⚠️ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała przez pracowników o niewystarczających kwalifikacjach!

Nieprawidłowe postępowanie może prowadzić do poważnych obrażeń ciała i szkód materialnych.

- Montaż może wykonywać wyłącznie odpowiednio wykwalifikowany i przeszkolony personel po uprzednim przeczytaniu poniższej instrukcji obsługi i zrozumieniu jej treści.

Personel fachowy

Dzięki swojemu wykształceniu, doświadczeniu i swojej wiedzy oraz znajomości odpowiednich ustaleń, norm i przepisów personel fachowy jest w stanie wykonać powierzone zadania, a także samodzielnie rozpoznawać możliwe zagrożenia oraz im zapobiegać.

Transport, opakowanie, zakres dostawy i składowanie

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa transportu

! WSKAZÓWKA!

Uszkodzenia w wyniku nieprawidłowego transportu!

Nieprawidłowy transport może spowodować kosztowne szkody rzeczowe.

- W trakcie wylądunku opakowania podczas dostawy oraz w trakcie transportu wewnątrzzakładowego zachować ostrożność i uwzględnić znaczenie symboli umieszczonych na opakowaniu.

Kontrola transportowa

Konieczne sprawdzić, czy otrzymana przesyłka jest kompletna oraz czy nie została uszkodzona w trakcie transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych:

- Nie przyjmować przesyłki lub przyjmując ją warunkowo.
- Opisać uszkodzenia transportowe na dokumentach logistycznych lub na dokumentacji dostawy spedytora.



- Należy natychmiast reklamować wszelkie zaobserwowane uszkodzenia i braki.
- Roszczenia wynikające z powstania szkód transportowych mogą być rozpatrywane tylko w określonym czasie reklamacji.

Zakres dostawy

Zakres dostawy Manszeta przyłączeniowa do przepustów ADM obejmuje:

- 1 mankiet uszczelniający
- 1 pierścień zaciskowy
- 1 taśmę zaciskową
- 6 kołków (ADM 200)/5 (ADM 150) ze śrubami i podkładkami uszczelniającymi (kołki i śruby wg dopuszczenia ETA-08/0191)

Składowanie

! WSKAZÓWKA!

Nieprawidłowe składowanie może spowodować uszkodzenia!

Nieprawidłowe składowanie może spowodować znaczne szkody rzeczowe.

- Manszeta przyłączeniowa do przepustów ścienny przed montażem należy chronić przed uszkodzeniem, wilgocią i zanieczyszczeniami. Dozwolony jest montaż tylko nieuszkodzonych elementów.
- Składowanie przepustu ściennego może odbywać się tylko w temperaturach powyżej 5 °C oraz poniżej 30 °C i bez ekspozycji na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.

Utylizacja

Jeśli nie zostały poczynione inne ustalenia dotyczące zwrotu lub utylizacji, przekazać prawidłowo zdemontowane elementy do jednostki zajmującej się utylizacją odpadów:

- Elementy metalowe należy przekazać do złomowania zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.
- Utylizację elastomerów przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.
- Utylizację elementów wykonanych z tworzywa sztucznego przeprowadzić zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska naturalnego.
- Materiał opakowania przekazać do utylizacji zgodnej z przepisami ochrony środowiska naturalnego.



Inhaltsverzeichnis

1	Impressum.....	8
2	Symbolerklärung.....	8
3	Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel.....	8
4	Beschreibung.....	8
5	Montage vorbereiten.....	8
6	Andübelmanschette ADM montieren.....	8

1 Impressum

Copyright © 2021 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Abteilung: Technische Redaktion

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-Mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

Die Vielfältigkeit der Montageanleitung - auch auszugsweise - als Nachdruck, Fotokopie, auf elektronischem Datenträger oder irgendein anderes Verfahren bedarf unserer schriftlichen Genehmigung. Alle Rechte vorbehalten.

Technische Änderungen jederzeit und ohne jede Vorankündigung vorbehalten.

Diese Montageanleitung ist Bestandteil des Produkts. Gedruckt in der Bundesrepublik Deutschland.

2 Symbolerklärung

- 1 Arbeitsschritte
- ▶ Folge/Resultat eines Arbeitsschrittes
- ① Bezugsnummerierung in Zeichnungen

3 Benötigtes Werkzeug und Hilfsmittel

Für die ordnungsgemäße Installation der Andübelmanschette **ADM** wird neben dem üblichen Standardwerkzeug folgendes Werkzeug, Hilfsmittel und Zubehör benötigt:

Werkzeug:

- 1 Drehmomentschlüssel (SW13/T40)
- 1 Kleb- und Dichtstoff EGO MS 805 (Art.Nr.: 3030300027)

Hilfsmittel

Kabelreiniger KRMTX (Hauff)
Reinigungslappen
Messschieber

4 Beschreibung

Beschreibung: Andübelmanschette ADM (siehe Abb.: 1).

Legende zu Abb.: 1

- 1 Segmentringe
- 2 Dübel mit Schraube und Dichtscheibe
- 3 Gummimanschette
- 4 Spannband
- 5 Pressring

5 Montage vorbereiten

ii **Montageabstände:**

- Laut DIN 18533 mit PMBC (W1.E bis W2.1E): Abstand der Flanschenden mind. 150 mm. Abstand Flansch zu Bauwerksfugen mind. 300 mm.
- Bei WU Betonwänden sind Achsabstände von mind. 250 mm bei Mehrfachanordnung einzuhalten.


- 1 Kernbohrung erstellen (siehe Abb.: 2).
- ▶ Durchmesser Kernbohrung ADM 150: D = max. 150 mm.
Durchmesser Kernbohrung ADM 200: D = max. 200 mm.
- 2 Unebenheiten auf der Wandfläche im Flanschbereich gründlich beseitigen, glätten und egalisieren.

6 Andübelmanschette ADM montieren

- ii • Für die Montage den Kleb- und Dichtstoff EGO MS805 verwenden (nicht im Lieferumfang enthalten, Artikel-Nr.: 3030300027), um einen vollständigen Haftverbund zum Untergrund zu erreichen.
- Verwendung bei PMBC-Dickbeschichtung (KMB) nach DIN EN 15814: Grundlage für die Montage auf Wandflächen mit PMBC-Dickbeschichtungen ist eine fachgerecht ausgeführte Gebäudeabdichtung nach DIN 18533-3 und eine vollständig ausgehärtete Dickbeschichtung.
- Die Anwendung des Bauteils in Verbindung mit Frischbetonverbundsystemen (FBV) ist nicht nach DIN 18533 geregelt. Eine geeignete Montage ist immer abhängig von den örtlichen Gegebenheiten und nur in Abstimmung mit dem Systemhersteller der Abdichtungsbahn möglich.



- 1 Pressring mittig zur Kernbohrung ausrichten (siehe Abb.: 3).
- 2 Alle Dübellöcher anzeichnen, bohren (80 mm tief, Durchmesser 10 mm), ausblasen und säubern.
- 3 Kleb- und Dichtstoff EGO MS805 auf den Gummiflansch aufbringen (siehe Abb.: 4).
- 4 Dübel mit vormontierten Schrauben und Dichtscheiben durch den Pressring und die Gummimanschette stecken und in die Dübellöcher einschlagen.
- 5 Schrauben über Kreuz anziehen (siehe Abb.: 5).
- ▶ Anzugsmoment Beton: bis 14 Nm
Anzugsmoment Mauerwerk: bis 6 Nm
- 6 Zu entfernende(n) Segmentring(e) auswählen. Mit einem Messer an der Solltrennstelle einschneiden und entfernen (siehe Abb.: 6).
- 7 Medienrohr einführen und Spannband mit Drehmomentschlüssel SW13 auf **10 Nm** anziehen (siehe Abb.: 7).

 *Die Rohroberfläche darf keine durchgängigen Längsriefen aufweisen und muss im Auflagenbereich sauber, glatt und porenfrei sein (siehe Abb.: 8).*

Service-Telefon + 49 7322 1333-0

Änderungen vorbehalten!



Table of Contents

1	Publishing Notes.....	10
2	Explanation of Symbols	10
3	Tools and aids required	10
4	Description.....	10
5	Preparing for installation	10
6	Assemble the attachable duct collar (ADM).....	10

1 Publishing Notes

Copyright © 2021 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Department: Technical Editing

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel.	+49 7322 1333-0
Fax	+49 7322 1333-999
E-mail	office@hauff-technik.de
Internet	www.hauff-technik.de

Reproduction of these Installation instructions – even in extracts – in the form of reprint, photocopy, on electronic data media or using any other method requires our written consent.

All rights reserved.

Subject to technical alterations at any time and without prior announcement.

These installation instructions form part of the product.

Printed in the Federal Republic of Germany.

2 Explanation of Symbols

- 1 Work stages
- ▶ Effect/result of a work step
- ① Reference numerals in drawings

3 Tools and aids required

For the correct installation of the Attachable duct collar **ADM**, the following tools and aids are required in addition to the usual standard tools:

Tools:

- 1 Torque wrench (SW13/T40)
- 1 Adhesive and sealant EGO MS 805 (Art. no.: 3030300027)

Aids

KRMTX cable cleaner (Hauff)

Cleaning cloth

Vernier calliper

4 Description

Description: Attachable duct collar ADM (see Fig.: 1).

Key for Fig.: 1

- 1 Segment rings
- 2 Dowel with screw and sealing washer
- 3 Rubber sleeve
- 4 Clamping strap
- 5 Press ring

5 Preparing for installation

① According to 18533 with PMBC (W1-E to W2.1 E): at least edge of flange to edge of flange, to other components and to edges of structure.
Clearance: at least 150 mm
Space from building gaps: at least 300 mm

- 1 Create core drill hole (see Fig.: 2).
- ▶ Core drilling diameter ADM 150: D = max. 150 mm.
Core drilling diameter ADM 200: D = max. 200 mm.
- 2 Thoroughly remove and smooth out any unevenness on the surface of the wall near the flange.

6 Assemble the attachable duct collar (ADM)

- ① • EGO MS805 sealant and adhesive (not included as standard, art. no.: 3030300027) must be used for the installation to ensure complete bonding with the subsurface.
- Use with PMBC thick bitumen coatings in accordance with DIN EN 15814: the prerequisites for installation on wall surfaces coated with PMBC are a building sealing system that has been properly constructed according to DIN 18533-3 and a thick coating that has completely hardened.
- The application of the component in conjunction with pre-applied fully-bonded membrane (FBM) is covered by DIN 18533. Suitable installation always depends on the sealing sheet system manufacturer and local circumstances, and only possible after consultation.

- 1 Align the press ring with the core drill (see Fig.: 3).
- 2 Mark all dowel holes, drill (80 mm deep, 10 mm diameter), blow out and clean.
- 3 Insert dowel with pre-assembled screws and sealing washers through the press ring and rubber sleeve, and drive into the dowel hole.



Attachable duct collar

ADM

EN

- 4 Tighten screws (see Fig.: 4).
 - ▶ Tightening torque for concrete: up to 14 Nm
 - Tightening torque for masonry: up to 6 Nm
- 5 Select the segment ring(s) to be removed. Cut into the target joint with a knife and remove (see Fig.: 5).
- 6 Insert media pipe and tighten clamping strap with torque wrench SW13 to **10 Nm** (see Fig.: 6).
 - i *The surface of the pipe must not have any continuous longitudinal grooves and must be clean, smooth and non-porous at the contact area (see Fig.:7).*

Service telephone + 49 7322 1333-0

Subject to change!



Sommaire

1	Mentions légales	12
2	Signification des symboles.....	12
3	Outils et instruments nécessaires.....	12
4	Description	12
5	Préparation du montage	12
6	Monter la manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ADM.....	12

1 Mentions légales

Copyright © 2021 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Service : Rédaction technique

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, ALLEMAGNE

Tél.	+49 7322 1333-0
Fax	+49 7322 1333-999
E-mail	office@hauff-technik.de
Internet	www.hauff-technik.de

La reproduction de cette Notice de montage y compris d'extraits, sous forme d'impression papier, de photocopie, de fichier électronique ou tout autre support nécessite notre accord préalable.

Tous droits réservés.

Sous réserve de modifications techniques à tout moment et sans préavis.

Cette Notice de montage font partie du produit.

Imprimé en République fédérale d'Allemagne.

2 Signification des symboles

1 Étapes de travail

► Conséquence/Résultat d'une étape de travail

Ⓢ Numérotation dans les plans

3 Outils et instruments nécessaires

Pour installer correctement le Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur **ADM** les outils et dispositifs d'aide suivants sont nécessaires en plus des outils standard:

Outillage :

- 1 Clé dynamométrique (SW13/T40)
- 1 Colle ou produit d'étanchéité EGO MS 805 (Réf. art. : 3030300027)

Dispositifs d'aide

Produit nettoyant pour câble KRMTX (Hauff)

Chiffons

Pied à coulisse


4 Description

Description : Manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ADM (voir fig. : 1).

Légende de la fig. 1

- 1 Bagues segmentées
- 2 Chevilles avec vis et rondelles étanches
- 3 Manchette en caoutchouc
- 4 Collier de serrage
- 5 Bague de pression

5 Préparation du montage


 Selon DIN 18533 avec PMBC (W1-E à W2.1 E) : au moins bord extérieur de bride à bord extérieur de bride, à d'autres éléments, aux bords du bâtiment.

Dimension : au moins 150 mm

Ecart par rapport aux joints de l'ouvrage : au moins 300 mm

- 1 Percer un trou (voir fig. : 2).
 - Diamètre de carottage ADM 150 : D = max. 150 mm.
 - Diamètre de carottage ADM 200 : D = max. 200 mm.
- 2 Enlever soigneusement, lisser et égaliser les irrégularités de la surface du mur dans la zone de la bride.

6 Monter la manchette d'étanchéité compensatrice devant le mur ADM.

-  Pour le montage, utiliser la colle ou produit d'étanchéité EGO MS805 (non fournis, réf. art. : 3030300027) afin d'obtenir une adhérence complète au support.
- Utilisation avec un revêtement épais PMBC (KMB) selon DIN EN 15814 : la base pour le montage sur des surfaces murales avec des revêtements épais PMBC est un étanchement de bâtiment conforme à la norme DIN 18533-3 et un revêtement épais entièrement durci.
- L'utilisation du composant en combinaison avec les systèmes composites pour béton frais n'est pas réglementée selon la norme DIN 18533. Un montage approprié dépend toujours du fabricant du système de la bande d'étanchéité et des conditions locales et n'est possible qu'après accord.



ADM

- 1 Aligner la bague de pression au centre du carottage (voir fig. : 3).
- 2 Marquer tous les trous de cheville, percer (profondeur 80 mm, diamètre 10 mm), souffler et nettoyer.
- 3 Insérer les chevilles avec les vis et les rondelles étanches prémontées à travers la bague de pression et la manchette en caoutchouc et les enfoncer dans les trous de chevilles.
- 4 Serrer les vis (voir fig. : 4).
 - ▶ Couple de serrage pour béton : jusqu'à 14 Nm
 - Couple de serrage pour maçonnerie : jusqu'à 6 Nm
- 5 Sélectionner les bagues segmentées à retirer. Couper et retirer avec un couteau au point destiné à la rupture (voir fig. : 5).
- 6 Insérer la conduite et serrer le collier de serrage avec une clé dynamométrique SW13 **10 Nm** (voir fig. : 6).

ii *La surface de la conduite ne doit pas présenter de stries longitudinales continues et doit être propre, lisse et non poreuse dans la zone de support (voir fig. : 7).*

Téléphone SAV +49 7322 1333-0

Sous réserve de modifications!



Inhoudsopgave

1	Impressum.....	14
2	Toelichting op de symbolen.....	14
3	Benodigd gereedschap en hulpmiddelen.....	14
4	Omschrijving	14
5	Montage voorbereiden.....	14
6	Manchet voor vastbouten ADM monteren	14

1 Impressum

Copyright © 2021 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Afdeling: Technische redactie

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel. +49 7322 1333-0
Fax +49 7322 1333-999
E-Mail office@hauff-technik.de
Internet www.hauff-technik.de

De vermenigvuldiging van de Montagehandleiding – ook gedeeltelijk – als nadruk, fotokopie, op elektronische gegevensdrager of via enig ander procedé is enkel toegestaan met onze voorafgaande schriftelijke toestemming.

Alle rechten voorbehouden.

Technische wijzigingen zijn op elk gewenst moment mogelijk zonder kennisgeving vooraf.

Deze Montagehandleiding is bestanddeel van het product. Gedrukt in de Bondsrepubliek Duitsland.

2 Toelichting op de symbolen

1 Werkstappen

- ▶ Gevolg/resultaat van een werkstap
- ⊙ Referentienummers in tekeningen

3 Benodigd gereedschap en hulpmiddelen

Voor de correcte installatie van de Manchet voor vastbouten **ADM** hebt u naast het gangbare standaardgereedschap de volgende gereedschappen en hulpmiddelen nodig:

Gereedschap:

- 1 Momentsleutel (SW13/T40)
- 1 Lijm- en afdichtingsmateriaal EGO MS 805 (art.nr.: 3030300027)

Hulpmiddelen

Kabelreiniger KRMTX (Hauff)
Schoonmaakdoeken
Schuifmaat

4 Omschrijving

Omschrijving: Manchet voor vastbouten ADM (zie afb.: 1).

Legenda bij afb.: 1


- 1 Segmentringen
- 2 Plug met schroef en afdichting
- 3 Rubberen manchet
- 4 Spanband
- 5 Persring

5 Montage voorbereiden

 Conform DIN 18533 met bitumenbekleding (W1-E tot W2.1 E): minstens van de ene tot de andere buitenzijde van de flens naar andere componenten, naar randen van het bouwwerk. Afstand: min. 150 mm
Afstand tot voegen van het bouwwerk: min. 300 mm

- 1 Boring maken (zie afb.: 2).
 - ▶ Diameter boring ADM 150: D = max. 150 mm.
 - Diameter boring ADM 200: D = max. 200 mm.
- 2 Oneffenheden op het wandoppervlak in de buurt van de flens grondig wegwerken, glad maken en egaliseren.

6 Manchet voor vastbouten ADM monteren

-  • Voor de montage moet het lijm- en afdichtingsmateriaal EGO MS805 worden gebruikt (niet meegeleverd, artikelnr. 3030300027) om een complete hechting op de ondergrond te realiseren.
- Gebruik bij een dikke bitumenbekleding (KMB) conform DIN EN 15814: uitgangspunt voor de montage op wanden met dikke bitumenbekledingen is een vakkundig uitgevoerde afdichting van het gebouw volgens DIN 18533-3 en een compleet uitgeharde dikke bekleding.
 - De toepassing van de component in combinatie met stortbeton-afdichtfolies is niet conform DIN 18533 geregeld. Een geschikte montage is steeds afhankelijk van de systeemfabrikant van de afdichtbaan en de plaatselijke omstandigheden, en is enkel mogelijk na overleg.



- 1 Persring uitlijnen op het midden van de boring (zie afb.: 3).
 - 2 Alle pluggaten markeren, boren (80 mm diep, diameter 10 mm), uitblazen en schoonmaken.
 - 3 Pluggen met voorgemonteerde schroeven en afdichtringen door de persring en rubberen manchet drukken en in de pluggaten inslaan.
 - 4 Schroeven aandraaien (zie afb.: 4).
 - ▶ Aanhaalmoment beton: tot 14 Nm
 - Aanhaalmoment metselwerk: tot 6 Nm
 - 5 Te verwijderen segmentring(en) selecteren. Op het gewenste scheidingspunt met een mes insnijden en verwijderen (zie afb.: 5).
 - 6 Transportbuis invoeren en een spanband met een momentsleutel SW13 aandraaien tot **10 Nm** (zie afb.: 6).
- ii *Het buisoppervlak mag geen doorlopende lengtegroeven hebben en moet in het contactgedeelte schoon, glad en niet poreus zijn (zie afb.: 7).*

Servicetelefoon + 49 7322 1333-0

Wijzigingen voorbehouden.



Spis treści

1	Stopka redakcyjna	16
2	Wyjaśnienia dotyczące symboli	16
3	Wymagane narzędzia i środki pomocnicze	16
4	Opis	16
5	Przygotowanie montażu	16
6	Montaż manszety przyłączeniowej do przepustów ADM	16

1 Stopka redakcyjna

Copyright © 2021 by

Hauff-Technik GmbH & Co. KG

Dział: Technische Redaktion

Robert-Bosch-Straße 9

89568 Hermaringen, GERMANY

Tel.	+49 7322 1333-0
Faks	+49 7322 1333-999
E-mail	office@hauff-technik.de
Internet	www.hauff-technik.de

Rozpowszechnianie Instrukcja montażu – także we fragmentach – jako wydruk, fotokopia, za pomocą elektronicznych nośników danych lub w jakikolwiek inny sposób wymaga uzyskania pisemnego zezwolenia. Wszelkie prawa zastrzeżone.

Zmiany techniczne zastrzeżone bez konieczności informowania użytkownika.

Instrukcja montażu to integralny element produktu.

Wydrukowano w Republice Federalnej Niemiec.

2 Wyjaśnienia dotyczące symboli

- 1 Procedura robocza
- ▶ Rezultat czynności roboczej
- ⊕ Numeracja rysunkowa

3 Wymagane narzędzia i środki pomocnicze

Prawidłowa instalacja Manszeta przyłączeniowa do przepustów **ADM** oprócz standardowych narzędzi wymaga następujących narzędzi, środków pomocniczych i akcesoriów:

Narzędzie:

- 1 Klucz dynamometryczny (SW13/T40)
- 1 Masa klejąca i uszczelniająca EGO MS 805 (nr art.: 3030300027)

Środki pomocnicze

Preparat do czyszczenia kabli KRMTX (Hauff)

Ścierczka

Suwmiarka


4 Opis

Opis: Manszeta przyłączeniowa do przepustów ADM (patrz ilustr.: 1).

Legenda dotycząca ilustr.: 1


- 1 Pierścienie segmentowe
- 2 Kolek ze śrubą i podkładką uszczelniającą
- 3 Mankiet uszczelniający
- 4 Taśma zaciskowa
- 5 Pierścień zaciskowy

5 Przygotowanie montażu

 *Wg DIN 18533 z PMBC (od W1-E do W2.1 E): min. zewnętrzna krawędź do kołnierza, do innych elementów, do krawędzi muru. Odległość: min. 150 mm Odległość do fug muru: min. 300 mm*

- 1 Wykonać przewiert (patrz ilustr.: 2).
- ▶ Średnica przewiertu ADM 150: D = maks. 150 mm. Średnica przewiertu ADM 200: D = maks. 200 mm.
- 2 Nierówności powierzchni ściany w obszarze kołnierza należy usunąć, wygładzić i wyrównać.

6 Montaż manszety przyłączeniowej do przepustów ADM

-  • *Do montażu zastosować masę klejąco-uszczelniającą EGO MS805 (nie należy do zakresu dostawy, nr art.: 3030300027), która zapewni pełną przyczepność do podłoża.*
- *Zastosowanie w przypadku powłoki bitumicznej PMBC (KMB) według DIN EN 15814: warunkiem montażu na powierzchniach ścian z powłoką bitumiczną PMBC jest prawidłowe wykonanie uszczelnienia budynku zgodnie z normą DIN 18533-3 oraz całkowite utwardzenie powłoki bitumicznej.*
- *Zastosowanie części konstrukcyjnej w połączeniu z systemami kompozytowymi do świeżego betonu (FBV) nie jest uregulowane w normie DIN 18533. Odpowiedni montaż zawsze zależy od producenta systemu membrany uszczelniającej i warunków miejscowych i jest możliwy tylko po uzgodnieniu.*



ADM

- 1** Skierować pierścień zaciskowy na środku w stronę przewiertu (patrz ilustr. 3).
- 2** Zaznaczyć wszystkie otwory na kolki, nawiercić (80 mm głębokości, średnica 10 mm), przedmuchać i oczyścić.
- 3** Włożyć kolki ze wstępnie zamontowanymi śrubami i podkładkami uszczelniającymi przez pierścień zaciskowy i mankiet uszczelniający i wbić w otwory na kolki.
- 4** Dokręcić śruby (patrz ilustr.: 4).
 - ▶ Moment dokręcania – beton: do 14 Nm
 - Moment dokręcania – mur: do 6 Nm
- 5** Wybrać przeznaczony do usunięcia pierścień segmentowy / przeznaczone do usunięcia pierścienie segmentowe. Przyciąć nożem w miejscu cięcia i usunąć (patrz ilustr.: 5).
- 6** Wprowadzić rurę doprowadzającą media i dokręcić taśmę zaciskową kluczem dynamometrycznym SW13 momentem **10 Nm** (patrz ilustr.: 6).
 - i Powierzchnia rur nie może być wzdłużnie zarysowana i musi być czysta, gładka i wolna od porowatości w miejscu przylegania (patrz ilustr. 7).

Telefon działu serwisowego + 49 7322 1333-0

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian!

Hauff-Technik GmbH & Co. KG
Robert-Bosch-Straße 9
89568 Hermaringen, GERMANY
Tel. +49 7322 1333-0
Fax + 49 7322 1333-999
office@hauff-technik.de